

Fachtagung Congrès *Symposium* 17-18/10/2013



Stadt- und Regionalplanung über Grenzen hinweg

Grenzüberschreitende Stadt- und Regionalplanung ist ein typisch europäisches Thema. Die räumliche Entwicklung der Städte macht im dicht besiedelten europäischen Raum vor den territorialen Grenzen nicht halt. Die daraus entstehenden gemeinsamen Planungs- und Kommunikationsaufgaben erfordern eine verstärkte Zusammenarbeit innerhalb der Stadtregionen. Hierfür gibt es in Europa zahlreiche Erfahrungen. Auch die Internationale Bauausstellung IBA Basel will bis 2020 modellhafte Lösungen für eine solche Zusammenarbeit realisieren.

An der Fachtagung werden Lösungen für die grenzüberschreitende Agglomerationsentwicklung anhand konkreter Beispiele diskutiert. Am Vortag findet ein Besichtigungsprogramm durch die IBA Projektlandschaft statt. Am 19/10 wird die IBA Projektschau 2013 eröffnet.

Planification urbaine et régionale au-delà des frontières

L'aménagement transfrontalier des villes et des régions est un thème typiquement européen. Les développements urbains dans l'espace européen densément peuplé ne s'arrêtent pas aux frontières territoriales. Cette situation appelle des mesures communes de planification et de communication au sein de ces agglomérations. On trouve en Europe de nombreuses expériences, approches organisationnelles et méthodologies. L'Exposition internationale d'architecture IBA Basel réalise jusqu'en 2020 des projets exemplaires pour une telle coopération.

Lors du congrès des solutions pour le développement transfrontalier des agglomérations seront débattues sur la base des exemples concrets. La veille des visites du Paysage des projets IBA seront organisées. La Présentation des projets IBA 2013 sera inaugurée le 19/10.

*Urban and regional planning across borders*

*Cross-border urban and regional planning is a typical European topic. Spatial developments in densely populated Europe do not stop at territorial limits of city regions. The resulting planning and communication tasks require increasing horizontal and vertical cooperation. Europe can offer a great deal of experience as well as organizational and methodological approaches. The International Building Exhibition IBA Basel seeks to realize best-practice solutions for such cooperation until 2020.*

*During the symposium solutions for cross-border planning based on case studies will be presented and discussed among experts. The day before a tour of the IBA project landscape will be organized. The IBA Project Exhibition 2013 will be opened 19/10.*

**SPRACHEN LANGUES LANGUAGES**

Deutsch, Français, English

**TEILNAHMEGEBÜHREN FRAIS D'INSCRIPTION CONGRESS FEE**

150 CHF / 120 Euro

**ANMELDEFRIST PÉRIODE D'INSCRIPTION REGISTRATION PERIOD**

1/06 – 15/09/2013

ANMELDUNG: <http://www.iba-basel.net/de/Aktuelles>

INSCRIPTION: <http://www.iba-basel.net/fr/Actualites>

REGISTRATION: <http://www.iba-basel.net/de/Aktuelles>

**ORT LIEU LOCATION**

IBA Basel 2020

Voltastrasse 30, Basel

+41 61 385 80 80

[congress@iba-basel.net](mailto:congress@iba-basel.net)

Public Transport:

Tram 1 or 11 until Stop Voltaplatz

Parking:

Rheinparkhaus St. Johann

Wassertrasse 12, 4056 Basel

In Zusammenarbeit mit En coopération avec In cooperation with

# PROGRAMM PROGRAMME AGENDA

## DONNERSTAG JEUDI *THURSDAY*, 17/10/2013

- 14h30 Begrüssung Mot de bienvenue *Welcome*  
15h Exkursionen zu Projektorten Excursions sur les lieux de projet *Visiting tour of locations of IBA projects*  
19h Abendprogramm in Basel/Saint-Louis Soirée à Bâle/Saint-Louis *Evening program in Basel/Saint-Louis*

## FREITAG VENDREDI *FRIDAY*, 18/10/2013

- 8h45 Empfang und Kaffee Accueil et café *Reception and coffee*  
9h00 Begrüssung und Einführung Mot de bienvenue et introduction *Welcome and introduction*  
9h30 Vortrag Conférence *Lecture* „Cross border planning and cooperation und IBA Basel“ (Dr. Ursula Baus)  
10h00 Arbeitsthesen Thèses de travail *Working hypotheses*  
(IBA Kuratorium Comité scientifique IBA *IBA Board of Trustees*: Prof. Dr. Angelus Eisinger, Prof. Françoise-Hélène Jourda, Prof. Dr. Martina Löw, Prof. Dr. Alain Thierstein)
- 10h30 Workshops
1. Zusammen leben: Grenzüberschreitende, integrierte Stadtteilentwicklung (deutsch)  
Vivre ensemble : développement urbain transfrontalier intégrée à l'échelle du quartier  
*Living Together: Cross border urban development / integrated planning*
  2. Stadträume: Städtebau entlang Mobilitätsachsen und Verfahren (français)  
Villes : développement urbain le long des axes de mobilité et méthodes  
*Urban Spaces: Urban development along mobility axes and procedures*
  3. Landschaftsräume: Mehrwert Landschaft in der Regionalplanung (deutsch)  
Paysages : plus-value paysagère dans la planification régionale  
*Landscapes: Added value of landscape in regional planning*
  4. Regionale Zusammenarbeit: Instrumente und Formate (english)  
Coopération régionale : instruments et formats  
*Regional cooperation: Instruments and formats*
- 12h15 Mittagspause Pause déjeuner *Lunch break*
- 13h15 Vortrag „Zur Koproduktion des Raums“ Conférence „La coproduction de l'espace“ *Lecture „The Coproduction of Space“*  
(Prof. Dr. Dirk Baecker)
- 14h15 Reflektion der Arbeitsthesen Réflexion des thèses de travail *Reflection on the working hypotheses*  
14h45 Schlussrunde: Wie kann die Zusammenarbeit in Europa konkretisiert werden?  
Plénière finale : de quelle manière pourrait se concrétiser la coopération en Europe?  
*Final discussion: How can cross-border cooperation be realized in Europe?*  
mit avec *with*: Dr. Walter Deffaa (EU Directorate-General for Regional Policy, Bruxelles) Dr. Maria Lezzi (Bundesamt für Raumentwicklung ARE, Bern), Dr. Katharina Erdmenger (BMVBS, Berlin), Jean Peyrony (Mission Operationelle Transfrontalière MOT, Paris)
- 15h45 Besuch IBA Projektschau 2013 Visite de la Présentation des projets IBA 2013 *Visit of the IBA Basel Project Exhibition 2013*  
16h30 Exklusive Voreröffnung Pré-ouverture exclusive *Exclusive Pre-Opening*  
19h00 Licht- und Klangkunstinstallation am Rhein  
Installation artistique lumineuse et sonore le long du Rhin  
*Artistic light and sound installation on the Rhine*

## SAMSTAG SAMEDI *SATURDAY*, 19/10/2013

Eröffnung IBA Projektschau 2013 Vernissage Présentation des projets IBA 2013 *Opening IBA Project Exhibition 2013*

- 10h ISOCARP meeting (only members, online registration required)  
11h30 Werkstattgespräch Internationale Bauausstellungen  
Débat Expositions internationales de l'Architecture  
*Panel International Building Exhibitions*  
14h30 Podiumsdiskussion Table Ronde *Panel: IBA Basel 2020*  
16h00 Öffentlicher Apéro Apéritif public *Public reception*